



**BANKO SENTRAL DI KÒRSOU
I SINT MAARTEN
(Banko Sentral)**

Simon Bolivarplein 1
Willemstad
Kòrsou

Telefòn: (599 9) 434-5500
Faks: (599 9) 461-5004
E-mail: info@centralbank.cw
Website: <http://www@centralbank.cw>

**Disposishonnan tokante
Prevenshon di
Ekstenshon Eksesivo di Krédito
(Disposishonnan di POC)**

Disposishonnan tokante Prevenshon di Ekstenshon Eksesivo di Krédito

1. Meta

Meta di e Disposishonnan akí, tokante Prevenshon di Ekstenshon Eksesivo di Krédito (di awor padilanti referí na dje komo ‘Disposishonnan di POC’) ta pa prevení ekstenshon eksesivo di krédito na konsumidónan i fomentá práktikanan prudente di ekstenshon di krédito.

2. Definishon

Pa propósito di e Disposishonnan di POC e siguiente definishonnan ta aplikabel:

‘Polítika di aseptashon’ ta e dunadó di krédito su polítika, filhá por eskrito, ku e kondishonnan a base di kua ta aprobá ekstenshon di krédito.

‘Konsumidó’ ta e individuo ku ta apliká pa un krédito.

‘Krédito’ ta inkluí tur tipo di fianza i liña di krédito ku dunadónan di krédito ta ofresé, ku eksepsion di fiansanan komersial.

‘Ekstenshon di krédito’ ta e proseso di ekstenshon, renobashon òf oumento di un krédito.

‘Solvensia’ ta e konsumidó su kapasidat pa kumpli ku su obligashon di paga e krédito.

‘Entrada brutu’ ta e pago total risibí den forma di plaka, sea pa produktonan òf servisionan brindá òf di otro fuente (p.e. salario, dividendo, hür, kosto di produktonan bendí, etc.) promé ku kualkier dedukshon (manera impuesto òf alimentashon pa menor).

‘Dunadó di krédito’ ta un instituto, òf persona hurídiko òf natural ku ta ekstendé òf primintí di ekstendé krédito komo parti di su komèrsio òf negoshi i ku ta inskribí den un di e sekshon- òf aneksonan di e registro di institutonan di krédito ku Banko ta atministrá.

‘Salario mensual neto’ (konosí tambe komo e suma ku bo ta risibí ‘den bo man’) ta e entrada brutu despues di dedukshon di impuesto, primanan sosial i kompromisonan (legal).

‘Ekstenshon eksesivo di krédito’ ke men ekstenshon di krédito na un konsumidó ku ta surpasá su nivel di solvensia.

‘Kofisiente di Pago di Debe (TDSR)’ ta e koefisiente ekspresá komo gastunan mensual di bibienda (p.e. hipotek) i tur otro pago di debe mensual, inkluso fianza pa outo i estudio i tarheta di krédito, dividí pa e entrada mensual brutu.

$$\text{TDSR} = \frac{\text{Pago di hipotek} + \text{tur otro pago di debe (relashoná)}}{\text{Entrada brutu}}$$

'Salario' ta e pago fiho, normalmente mensual, risibí a kambio di trabou òf servisio, inkluyendo benefisionan kontraktual manera sèn di fakansi, prima, tep, kompensashon pa outo, sèn di fin di aña i otro pago eksepsional.

3. Base hurídiko

E Disposishonnan di POC ta emití konforme artíkulo 2, insiso 2 i artíkulo 45, insiso 2 di e Ordenansa Nashonal di Supervishon di Sektor Bankario i di Krédito 1994 (PB. 1994, no. 4). Nan a bira parti integral di kada lisensia òf dispensashon huntu ku e karta den kua Banko ta informá kada portadó di lisensia òf dispensashon al respekto.

4. Aplikabilidadat

Entrante 1 di mei 2015, e Disposishonnan di POC ta aplikabel pa tur dunadó di krédito ku ta operá lokalmente na Kòrsou òf St. Maarten.

5. Ekstenshon di krédito

Un dunadó di krédito su desishon pa ekstendé un krédito na un konsumidó mester ta en todo kaso basá riba:

- un polítika di aseptashon aprobá pa su órgano di maneho di mas haltu i ku entre otro tin komo meta prevení ekstenshon eksesivo di krédito; i
- un evaluashon minusioso ku a demonstrá ku e konsumidó ta solvente.

E polítika di aseptashon mester rekerí pa en todo kaso e siguiente datonan ta den fail di kada konsumidó:

- un análisis di su entrada- i gastunan;
- su 'background';
- meta di e krédito;
- e suma total ku e konsumidó tin na krédito, kompañá pa un spesifikashon di e suma pa loke ta kréditonan individual; i
- su historia di krédito (entre otro, suma i durashon di e krédito(nan) i su historia di mal pago).

E dunadó di krédito mester optené suficiente informashon tokante e konsumidó su situashon finansiero pa por evaluá su nivel di solvensia. Kada krédito aprobá mester ta bon dokumentá i supstansíá na un manera bon kla ku e konsumidó ta solvente.

Durante e relashon di krédito ku e kliente, e dunadó di krédito mester tuma medida apropiá pa promové práktika di ekstenshon di krédito responsabel i promé ku e ekstendé krédito e mester tene

kuenta ku tur otro regla relevante fihá den lei (manera Artíkulo 7A:1614g di Kódigo Sivil¹ i, e Disposishonnan di Interes Anual Efektivo²).

6. Ekstenshon eksesivo

No ta pèrmití un dunadó di krédito di ekstendé krédito si:

- e suma total ku e konsumidó lo mester paga mensualmente na interes i pa kanselá tantu kréditonan eksistente i e krédito nobo resultá den un TDSR ku ta surpasá 37%;
- e informashon finansiero optené entre otro di e konsumidó ta indiká ku si ekstendé krédito adishonal na dje por kondusí na un situashon di ekstenshon eksesivo di krédito.

Kualkier desviashon for di e eksigensianan fihá mas ariba den e párafo akí, mester ta debidamente motivá i dokumentá.

7. Intermediario i responsabilidat

Un dunadó di krédito ku ta dependé di intermediarionan pa efektuá parti di su proseso di ekstenshon di krédito, ta keda e último responsabel pa kumplimentu di su intermediarionan ku e eksigensianan fihá den e Disposishonnan di POC akí.

8. Wardamentu di dato

Un dunadó di krédito mester warda tur dato tokante kumplimentu ku e Disposishonnan di POC a lo ménos dies (10) aña despues ku un akuerdo di krédito vense òf ku a rechasá un solisitut di krédito.

E datonan wardá mester kontené en todo kaso:

- identidat di e konsumidó;
- e informashon usá pa evaluá i determiná e konsumidó su nivel di solvensia;
- e konklushon ku a yega na dje si lo fasilítá e krédito òf nò; i
- e suma i kondishonnan di kada krédito ku e dunadó di krédito a ekstendé.

Durante su kontròlnan ‘on-site’, Banko lo verifiká si dunadónan di krédito ta kumpli ku e Disposishonnan di POC.

Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten
Willemstad, yanüari 2015

Dr. E.D. Tromp
Presidente

¹ Banko ta rekordá dunadónan di krédito ku, konforme artíkulo 7A:1614g insiso 2 di Kódigo Sivil, no ta pèrmití pa ekstendé krédito ora esei lo nifiká ku e konsumidó mester asigná kualke derecho ku ta representá mas ku 33,33% di su salario mensual neto. Ademas, konforme artíkulo 7A: 1614g insiso 4 di Kódigo Sivil, lo konsiderá tur krédito di e tipo ei nulo.

² Por konsultá e Disposishonnan di APR akí riba website di Banko Sentral: www.centralbank.cw